

*Світло, народжене Віфлеємською зіркою,  
кличе до святкової вечері близьких і далеких, бо двері о цій порі  
відчинені для всіх. Від хати до хати різдвяні колядницькі ватаги бажають  
у прийдешньому році добробуту, здоров'я і багатства добрим людям,  
не забуваючи привітати і найменших діточок. Хлопці й дівчата розповідають  
історію народження Ісуса Христа та прославляють  
Діву Марію, щедрують і засівають зерном хати, отримуючи винагороду  
від вдячних господарів. Записані Марією Пилипчак на Волині та Київщині,  
Вінниччині та Полтавщині, Чернігівщині та в Карпатах  
упродовж тридцяти п'яти років і вперше видані, чудові мелодії  
українських колядок, щедрівок і віншувань, у яких збережено найкращі  
народні традиції, віру й обряди наших предків, стануть у пригоді  
під час підготовки до святкування Різдва й Нового року в родині,  
дитячому садочку чи школі.*

www.bookclub.ua

ISBN 978-617-12-1563-4



9 786171 215634

Марія Пилипчак

Щедрий бєчєр, добрий бєчєр

# Щедрий бєчєр добрый бєчєр..

*Святкові обряди і звичаї  
Українського народу*



Марія Пилипчак



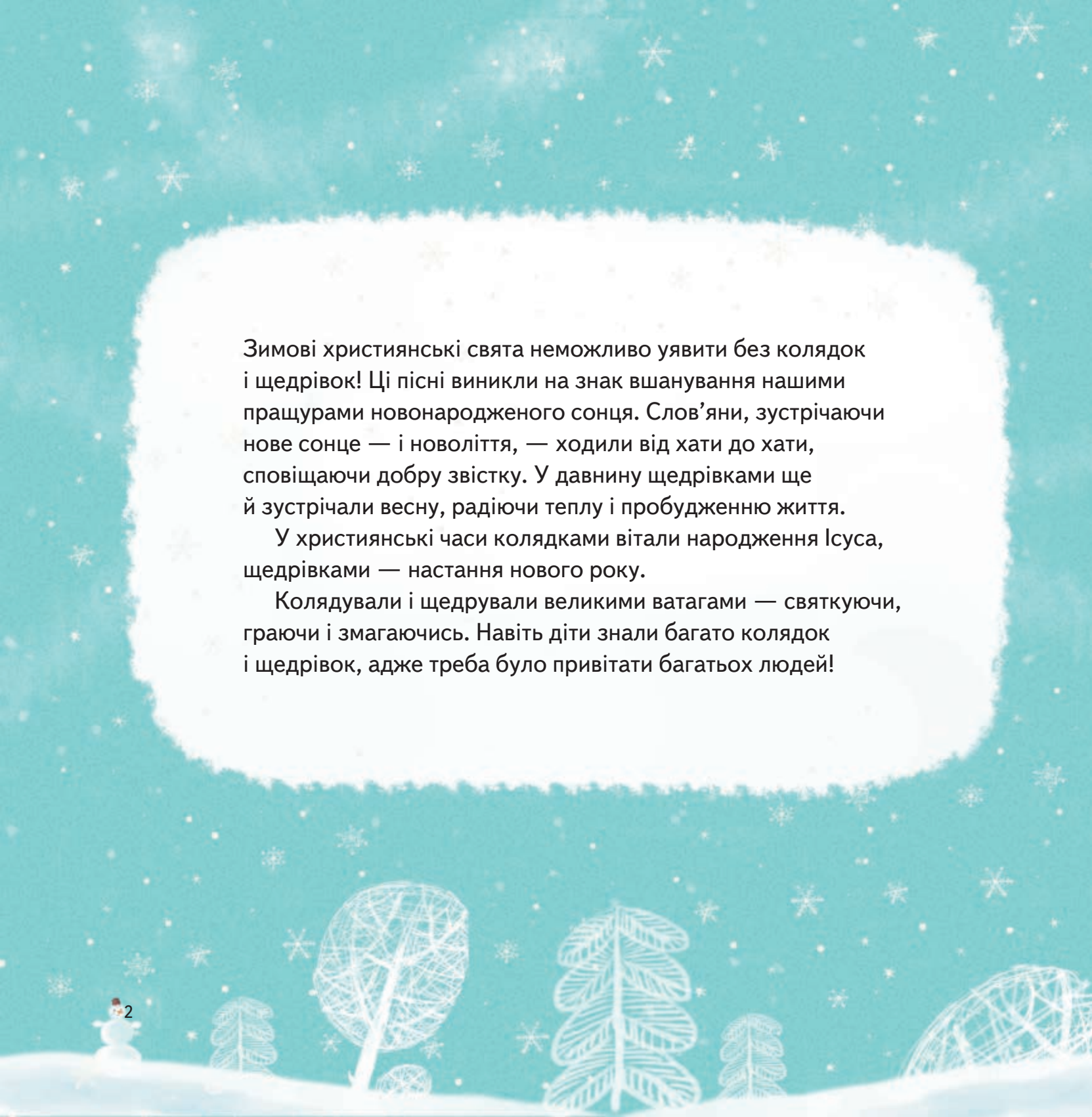
Марія Пилипчук

# Щедрий вечір добрий вечір...

Святкові обряди і звичаї  
Українського народу



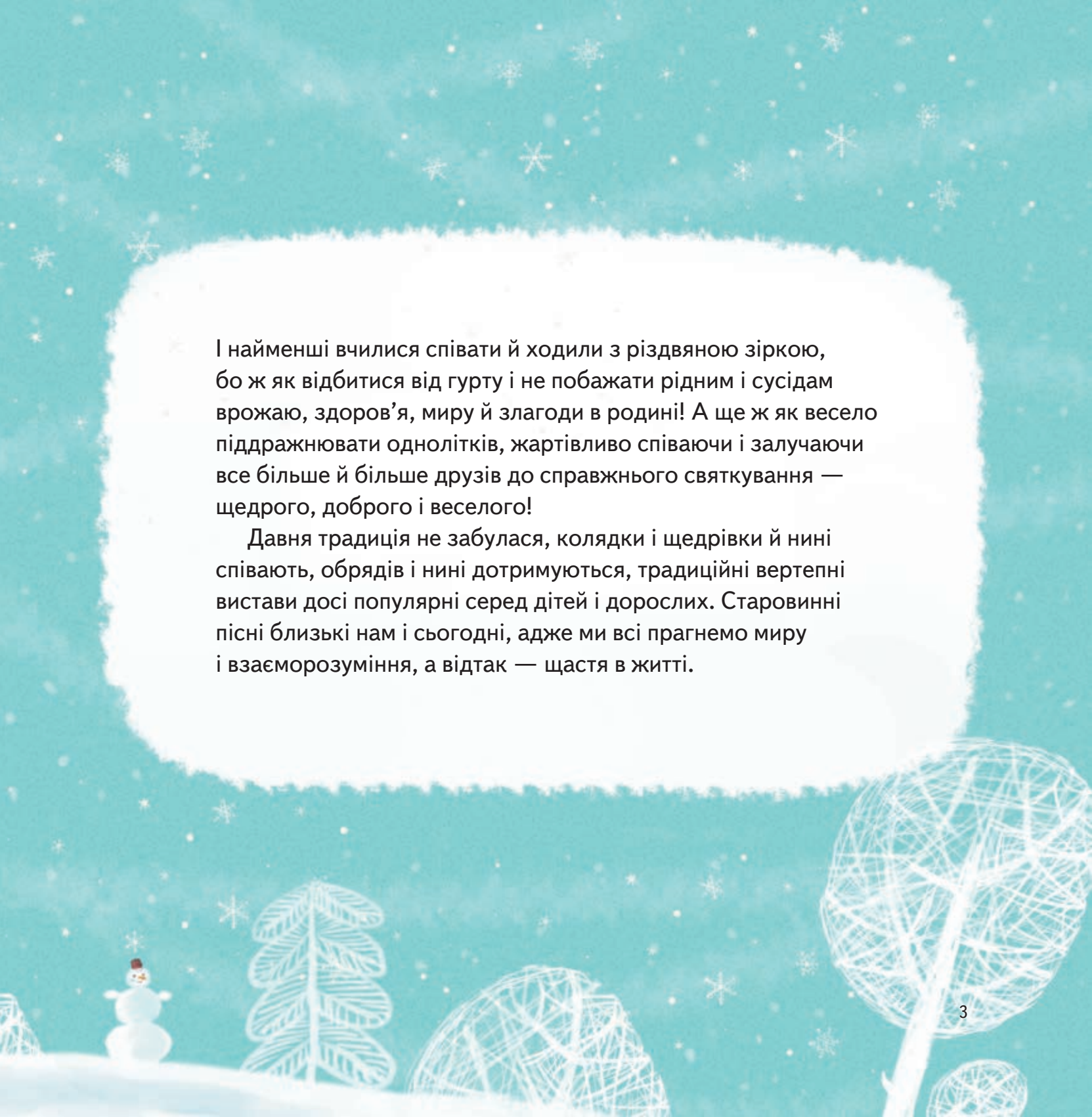
ХАРКІВ **КЛУБ**  
2016 **СІМЕЙНОГО**  
ДОЗВІЛЛЯ



Зимові християнські свята неможливо уявити без колядок і щедрівок! Ці пісні виникли на знак вшанування нашими пращурами новонародженого сонця. Слов'яни, зустрічаючи нове сонце — і новоліття, — ходили від хати до хати, сповіщаючи добру звістку. У давнину щедрівками ще й зустрічали весну, радіючи теплу і пробудженню життя.

У християнські часи колядками вітали народження Ісуса, щедрівками — настання нового року.

Колядували і щедрували великими ватагами — святкуючи, граючи і змагаючись. Навіть діти знали багато колядок і щедрівок, адже треба було привітати багатьох людей!



І найменші вчилися співати й ходили з різдвяною зіркою, бо ж як відбитися від гурту і не побажати рідним і сусідам врожаю, здоров'я, миру й злагоди в родині! А ще ж як весело піддражнювати однолітків, жартівливо співаючи і залучаючи все більше й більше друзів до справжнього святкування — щедрого, доброго і веселого!


Давня традиція не забулася, колядки і щедрівки й нині співають, обрядів і нині дотримуються, традиційні вертепні вистави досі популярні серед дітей і дорослих. Старовинні пісні близькі нам і сьогодні, адже ми всі прагнемо миру і взаєморозуміння, а відтак — щастя в житті.

# Ой ведення-народження Божого Сина

с. Деренківець Черкаської обл.

Ой ведення-народження Божого сина.  
Породила Йсуса Христа Діва Марія.  
Пташки, пташки, виноградки, винові гілки.  
Возрадується й увесь мир, ще й малії дітки.  
І ми тому радуємося, веселімося.  
І Господу Йсусу Христу та й поклонімося.





Ісус Христос, Син Божий, Спаситель світу, народився в ніч проти 25 грудня. Цього дня святкує Різдво католицька церква. Але у православній церкві це свято відзначається 7 січня. Так сталося, тому що Церква дотримується старого юліанського календаря, а живемо ми за новішим календарем — григоріанським. Отже, різниця між ними — 14 днів.

♩. 90



Ой ве - ден-ня - на - род-жен-ня Бо-жо - го си - на.



По - ро-ди-ла Йсу - са Хрис-та Ді-ва Ма - рі-я.

За часів римського кесаря Августа вийшов наказ зробити перепис населення. Юдея в ті часи була римською провінцією, тож не виконати наказ було неможливо. Тесля Йосиф з Назарета і його дружина Марія мусили з'явитися на перепис у своє родове місто — Віфлеєм. Але туди прибуло так багато людей, що місця в заїздах не лишилося. Йосиф і Марія заночували в убогій стайні. Тут і народився Спаситель.

# Де ти, Ілля, ходиш?

с. Люхча Рівненської обл.

Де ти, Ілля, ходиш, що ти, Ілля, робиш?  
Радуйся, радуйся земле, син Божий народивсь.  
Я по полю ходю да пашеньку родю.  
Радуйся, радуйся, земле, син Божий народивсь.  
Я по хлевах ходю да худібку плодю.  
Радуйся, радуйся, земле, син Божий народивсь.  
Я по хатах ходю да й дітечок спорю.  
Радуйся, радуйся, земле, син Божий народивсь.



Коли це сталося, на небі засяяла яскрава зірка. Неподалік пастухи стерегли отару. Їм явився янгол і розповів, що така незвичайна зірка сповіщає про народження Спасителя.

Пастухи першими прийшли вклонитися Христу, а за ними й волхви, мудреці зі Сходу, і принесли в дар Сину Божому золото — як цареві, ладан — як первосвященикові і миро — на знак майбутньої жертви Ісуса на хресті.

Цих мудреців звали Каспар, Мельхіор і Балтазар.





УДК 821.161.2  
ББК 84(4Укр)  
ПЗ2

Жодну з частин цього видання не можна копіювати або відтворювати в будь-якій формі без письмового дозволу видавництва

Хормейстер Національного заслуженого академічного українського народного хору України імені Григорія Верьовки, керівник дитячого фольклорного ансамблю «Цвітень» стар. наук. співробітник ІМФЕ ім. М. Рильського АН України Марія Пилипчак  
Експедиційні записи пісень видаються вперше і є власністю архівних матеріалів Марії Пилипчак. Вони були записані впродовж експедицій 1980—2015 років

Художник *Тетяна Сорудейкіна*

---

Видання для організації дозвілля

ПИЛИПЧАК Марія  
(Збірка)

**Щедрий вечір, добрий вечір...  
Святкові обряди і звичаї українського народу**

Керівник проекту *З. О. Бакуменко*  
Координатор проекту *Г. В. Сологуб*  
Відповідальний за випуск *О. В. Стратілат*  
Художній редактор *Ю. О. Сорудейкіна*  
Технічний редактор *І. О. Гнідая*

Підписано до друку 24.10.2016. Формат 215x215. Папір офсетний.  
Гарнітура «TextBook». Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля».  
Св. № ДК65 від 26.05.2000 61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а  
E-mail: [cop@bookclub.ua](mailto:cop@bookclub.ua)

Віддруковано у ПРАТ «Харківська книжкова фабрика "Глобус"»  
61012, м. Харків, вул. Різдяна, 11.  
Свідоцтво ДК № 3985 від 22.02.2011 р.  
[www.globus-book.com](http://www.globus-book.com)

---

ISBN 978-617-12-1563-4

© Пилипчак М. І., 2016  
© Книжковий клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»,  
видання українською мовою, 2016  
© Книжковий клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»,  
художнє оформлення, 2016